



ARTEC ARCHITECTEN
Mählgrundgasse, 22nd district 2010
フレームシンの多世代住宅、ハウス
ARTECアルキテクテン
22区、トキオ通り 2010

In response to the German Brothers' fairy tale *The Town Musicians of Bremen*, this reinterpretation of terrace houses involves stacking of different apartment types. Dwelling types normally considered suburban, with the accompanying outdoor spaces, are stacked to achieve an urban infill with high density. On the very bottom of the stack, each unit each has an open floor plan with a gallery at the back and a garden in front; on the next level, units are laid out as an atrium courtyard; next there are 2-story row houses with terraces; and at the top, affluence-garden "houses" are separated by courtyards. Flats with double-story lofts (asableness typology) complete the stack.

ドイツ・ハウスの再解釈であるこの建物では、グリム兄弟のおとぎ話、「フレームシンの音楽家」の動物たちのように、異なるタイプの住戸が積み重ねられている。郊外的な住戸は、壁のない開放的な高天井の住戸タイプが前面に並び、背後にオープンデッキを形成している。最下層ではオープン・プランの各ユニットが、背後にオープンデッキを形成し、前面に庭園と面して置かれる。その上層ではメゾットフロアがトリウムとつながった歩道に配置され、さらに上層2層分はクラスタ型の連棟住宅となっている。最上層には住戸タイプの「住戸」が中庭を隔てて2列に並んでいる。これらを上層のロビーで「共有空間」の階タイプ（ジョー）が分けてことで全体が完成する。（渡辺一太郎）



Opposite above: West elevation along Tokaidostrasse. All photos on pp. 138-143 except as noted courtesy of the architect. Opposite, below left: View of courtyard of west-side block. Opposite, below right: View of east-side block from middle green space. This page, top left: Interior view. This page, top right: View from the south. Photo by Sankuochika-sha.



右頁、上：トキオ通り沿い、西側立面。左頁、上左：西側ブロックの庭園を写す。左頁、上右：中央緑地から西側ブロックを見る。本頁、上左：西側、本頁、上右：東側を写す。

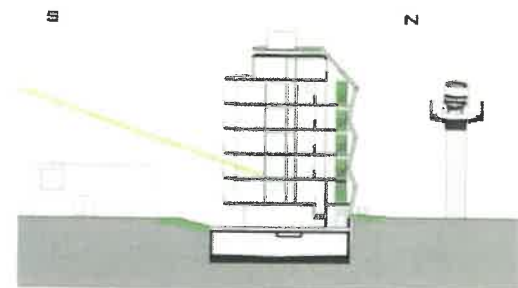


Multi-Generational Living at Mählgrund
ARTEC Architekten
Mählgrundgasse, 22nd district 2012

ミュールgrundの多世代住宅
ARTECアルキテクテン
22区、ミュールgrundトガッセ 2012

In response to the setting of elevated tracks to the north and a road below to the south, a new version of balcony-terrace apartment house with stairways and elevators on the two ends of the building is designed, a vertically linked stack with openings above and diffuses the light and checks the elevation facing the road-train line.

敷地の北側は高架道路、南側は道路の風景が広がる敷地にたいし、バルコニーを入口と二つに分けて建物の両端に階段とエレベーターをつなぐという新たなカタチで対応した。歩道につながる開口は階間から光をとり入れつつ採光する。また、高架道路側の立面を導く。



Section scale: 1/600 / 断面図 (縮尺: 1/600)

Raxstrasse
ARTEC Architekten
Raxstrasse, 10th district 2012

ラックス通り
ARTECアルキテクテン
10区、ラックス通り 2012

The development of the building arising for the Raxstrasse apartment house complex was undertaken by three separate architecture firms – analogous to the historical approach of the standardized city – and then elaborated in depth by the separate firms. The result is a heterogenized appearance, rich in variety in the streetscape and reflecting the differentiated structure within the building.

A building as naturally functioning, flexibly sub-divisible urban structure. To a great extent the partitions walls in the apartment levels are non-load-bearing, ensuring that the building will also be adaptable to future use. The main circulation occurs via two circulation cores at the ends of the building, these connect to the sky-lit corridors and broad hallway zones receiving light from the side. The lofty glazed staircases as access to the communal roof terrace emphasize the corner of the block, where Raxstrasse and Gasstengelstrasse intersect.

ラックス通りにある複合開発住宅の建物は、3つの建築事務所が関わっており、それぞれの設計を求めた。その結果、詳細にわたって性質的に、歩道の風景としても多様性になり、それぞれに異なる構造を具した建物ができあがった。大層はユニット間の機能性を備え、柔軟に分割可能な都市構造をなす。パーティションの大部分は構造から切り離されており、将来に渡る利用に対応できる。建物内の人の流れは、建物の両端にある2つの動線コアで起こる。これらは上部から自然光が降り注ぐ廊下と開放から射し込む広い通路ゾーンにつながる。すばい立つようなガラスの階段の両端（地域のための屋上テラスへのアクセスである）は、ラックス通りとガスツェル通りとの交差点に面する角を強調する。（渡辺一太郎）



Site perspective / 配置パーススケッチ図

This page middle: West elevation above Gasstengelstrasse. This page, below left: View of circulation core above Raxstrasse. This page, below right: Staircase to roof terrace. Images by Bruno Klotzke.

本頁、中：ガスツェル通り沿い、西側立面。本頁、下左：ラックス通りの動線コアを写す。本頁、下右：屋上テラスのアクセスとなる階段。



Fifth and sixth floor plans scale: 1/1,000
5階および6階平面図 (縮尺: 1/1,000)



Section scale: 1/1,000 / 断面図 (縮尺: 1/1,000)